

**Protokół nr 57/2013**  
**z posiedzenia Komisji Budżetowej**  
**Rady Miasta Krakowa**  
**odbytego w dniu 7 maja 2013 roku**  
**w sali Lea Urzędu Miasta Krakowa**

W posiedzeniu, któremu przewodniczył Andrzej Hawranek – Przewodniczący Komisji, udział wzięli członkowie Komisji oraz goście wg list obecności stanowiących załączniki nr 1 i 2 do niniejszego protokołu. Przewodniczący Komisji po stwierdzeniu quorum pozwalającego na podejmowanie prawomocnych decyzji o godzinie 15.05 otworzył posiedzenie Komisji witając członków Komisji oraz gości. Następnie zapytał o uwagi do przekazanego wcześniej porządku posiedzenia. Nie zgłoszono uwag do porządku.

Komisja przyjęła porządek posiedzenia w brzmieniu:

1. Informacja na temat przebudowy budynku dawnego kina „Związkowiec”.
2. Zaopiniowanie projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe (druk nr 1248).
3. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 854 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic) – druk nr 1249.
4. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr LXIII/899/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 19 grudnia 2012 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2013 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków w działach: 600, 710, 750, 852, 853 i 926) – druk nr 1250.
5. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 710, 750, 801, 851, 852, 854, 921 i 926) – druk nr 1251.
6. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, Domu Pomocy Społecznej ul. Kluzeka 6, Domu Pomocy Społecznej ul. Praska 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Helclów 2, Domu Pomocy Społecznej ul. Nowaczyńskiego 1, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 39, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 43, Domu Pomocy Społecznej ul. Babińskiego 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Krakowska 55, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 41, Domu Pomocy Społecznej os. Szkolne 28, na współfinansowanie projektu pn. „Sprawniejsi - Poprawa jakości opieki nad mieszkańcami domów pomocy społecznej Gminy Miejskiej Kraków”, w ramach Programu Operacyjnego PL07: Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych dofinansowanego z Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2009-2014 – druk nr 1252.
7. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. G. Narutowicza w Krakowie, Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Krakowie oraz Zakładu Opiekuńczo - Leczniczego w Krakowie na współfinansowanie projektów w ramach Programu PL07 „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych” finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego – druk nr 1254.

8. Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr CVI/1073/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 kwietnia 2006 r. w sprawie zasad ponoszenia odpłatności za świadczenia w postaci posiłków (z późn. zm) – druk nr 1255.

9. Sprawy bieżące.

#### **Ad. 1.**

#### **Informacja na temat przebudowy budynku dawnego kina „Związkowiec”.**

Informację na temat prowadzonej przebudowy budynku dawnego kina „Związkowiec” przedstawił Jerzy Marcinko – Dyrektor Wydziału Inwestycji. M.in. poinformował, że Miasto zakupiło budynek za 4,3 mln zł od UPC z przeznaczeniem na prezentacje widowisk muzycznych i teatralnych. W 2007 r. ówczesny pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. kultury zlecił przeprowadzenie analizy możliwości przebudowy budynku dawnego kina na teatr. Wykonanie dokumentacji projektowej i prace remontowe, które dotychczas wykonano kosztowały 3,5 mln zł. Od 2008 r. w kolejnych budżetach były rezerwowane środki na realizację przebudowy, które następnie były zdejmowane. W Wieloletniej Prognozie Finansowej przewidziano na ten cel 18 mln zł na lata 2013-2015. Został ogłoszony przetarg na realizację zadania. Do przetargu zgłosiło się 5 firm. W wyniku przetargu wyłoniono firmę SKANSKA, która zobowiązała się wykonać to zadanie za 13,9 mln zł. Zakończenie prac jest przewidziane w IV kw. 2014 r., natomiast ostatnia płatność w roku 2015. Jeśli uda się pozyskać środki na realizację zadania z funduszy norweskich, o które Miasto będzie występowało, to terminy realizacji i płatności mogą zostać przesunięte. Nabór wniosków o środki z Norweskiego Mechanizmu Finansowego ma zostać ogłoszony w maju br. Ponieważ będzie krótki czas na zgłaszanie wniosków, będą mogły być zgłoszone tylko projekty gotowe do realizacji. Stwierdził, że środki na realizację podpisanej umowy mogą w całości pochodzić z funduszy norweskich, ponieważ Miasto już wykonało wkład własny. Miasto musi jeszcze zabezpieczyć środki na podatek VAT, który później będzie mogło odzyskać.

W dyskusji, w której udział wzięli: Bogusław Kośmider, Adam Kalita, Mirosław Gilarski, Andrzej Hawranek i Jerzy Marcinko, członkowie Komisji zwracali uwagę, że projekt przebudowy budynku dawnego kina „Związkowiec” był w zgłaszany do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego i został odrzucony kilka miesięcy temu, nie udało się pozyskać środków. Jeśli nie uda się pozyskać środków z Norweskiego Mechanizmu Finansowego, to Miasto będzie musiało sfinansować inwestycję w całości. Zdaniem członków Komisji przetarg nie powinien być ogłaszany skoro jeszcze nie wiadomo czy będą środki zewnętrzne na ten cel, jest to nieodpowiedzialne ryzykowanie własnych środków. Pytano także czy przetarg został ogłoszony na przebudowę łącznie z wyposażeniem, jaka jest koncepcja funkcjonowania tej placówki po przebudowie, czy będzie powoływana nowa instytucja kultury, która będzie tam funkcjonować i czy są środki na jej działalność. Pytano o biznesplan przedsięwzięcia.

Odpowiedzi na pytania i wyjaśnień udzielał Jerzy Marcinko. M.in. wyjaśniał, że wniosek o środki z Ministerstwa został odrzucony z powodu braku w ówczesnym budżecie i WPF środków na 15% wkład własny i VAT. Obecnie ten warunek jest spełniony i nie ma przeszkód aby środki zewnętrzne otrzymać. Poinformował, że wykonawca wyłoniony w przetargu zobowiązał się wykonać projekt łącznie z wyposażeniem. W związku z pytaniami o funkcjonowanie placówki po przebudowie poinformował, że obecnie Krakowskie Biuro Festiwalowe ma podpisaną umowę na działalność w tym obiekcie, natomiast nie ma ustaleń dotyczących czasu po zakończeniu przebudowy. Założenia i koncepcja inwestycji były opracowane łącznie z prognozą finansową, która jednak obecnie wymaga pewnego przepracowania.

Członkowie Komisji prosili o przygotowanie informacji na temat wykorzystania budynku po przebudowie łącznie z biznesplanem.

Andrzej Hawranek zaproponował, aby od takiej informacji rozpocząć kolejne posiedzenie Komisji.

#### **Ad. 2.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe (druk nr 1248).**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. Nie zgłoszono głosów w dyskusji.

Komisja w obecności 9 członków Komisji, 9 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie udzielenia dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe (druk nr 1248) (Opinia Nr 419/2013 z 7 maja 2013 r.).**

#### **Ad. 3.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 854 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic) – druk nr 1249.**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. Nie zgłoszono głosów w dyskusji.

Komisja w obecności 9 członków Komisji, 9 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 801, 854 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic) – druk nr 1249 (Opinia Nr 420/2013 z 7 maja 2013 r.).**

#### **Ad. 4.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr LXIII/899/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 19 grudnia 2012 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2013 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków w działach: 600, 710, 750, 852, 853 i 926) – druk nr 1250.**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. W krótkiej dyskusji Paweł Węgrzyn prosił o informację na temat projektów unijnych CHALLENGE i STARS, które są wymienione w projekcie uchwały.

Informację na temat projektów, które są realizowane przez Wydział Gospodarki Komunalnej, przedstawił Janusz Moskwa – Dyrektor Biura Funduszy Europejskich.

Komisja w obecności 10 członków Komisji, 10 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr LXIII/899/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 19 grudnia 2012 r. w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2013 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków w działach: 600, 710, 750, 852, 853 i 926) – druk nr 1250 (Opinia Nr 421/2013 z 7 maja 2013 r.).**

#### **Ad. 5.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 (dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 710, 750, 801, 851, 852, 854, 921 i 926) – druk nr 1251.**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. W dyskusji, w której udział wzięli: Mirosław Gilarski, Adam Kalita, Anna Mroczek, Andrzej Hawranek, Paweł Węgrzyn, członkowie Komisji m.in. prosili o dodatkowe informacje na temat konieczności podpisania umowy z Agencją Rozwoju Miasta S.A. na obsługę prawną Krakowskiego Transportu Miejskiego i na temat zawartego w tej sprawie porozumienia, pytali na co zostaną przeznaczone dotacje

dla instytucji kultury: Capella Cracoviensis i Teatr Lalki, Maski i Aktora „Groteska” oraz o proponowane przeznaczenie środków na zakup usługi dzierżawy 6 stacji graficznych dla Biura Planowania Przestrzennego (dlaczego dzierżawa a nie zakup, czy będzie to spójne z całym systemem informatycznym, czy nie jest to zbyt drogie rozwiązanie).

Odpowiedzi na pytania członków Komisji i dodatkowych wyjaśnień udzielali: Jerzy Marcinko – Dyrektor Wydziału Inwestycji, Małgorzata Okarmus – Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta, Grzegorz Żych – Dyrektor Wydziału Informatyki.

Jerzy Marcinko udzielał wyjaśnień na temat porozumienia Miasta z Agencją Rozwoju Miasta. Poinformował, że dotyczy ono spraw prowadzonych przez ARM od 2004 r. m.in. budowy Krakowskiego Centrum Komunikacyjnego, tunelu tramwajowego itd. W związku z podpisaniem umowy z firmą „Güris”, która później została zerwana ARM prowadzi obsługę prawną procesów, które trwają przed międzynarodowym trybunałem arbitrażowym, mających na celu rozliczenie i wyegzekwowanie wszystkich roszczeń wynikających z umów rękojmi i gwarancji. Poinformował jaką kwotę udało się odzyskać w wyniku dotychczasowych działań i ile Miasto powinno jeszcze odzyskać. Środki odzyskane wpływają do Miasta, a Miasto zwraca koszty, które poniosła Agencja.

W dalszej dyskusji proszono o kopię porozumienia z Agencją Rozwoju Miasta oraz o szersze uzasadnienia do proponowanych zmian w budżecie. Pytano o szczegóły dotyczące prowadzonych zabiegów o odzyskanie odszkodowania od firmy „Güris” oraz zwracano uwagę na bardzo duży koszt obsługi prawnej spraw prowadzonych przez ARM. Pytano czy Miasto miało wpływ na wybór kancelarii prawnej prowadzącej te sprawy.

Jerzy Marcinko poinformował, że Wydział Inwestycji zajmuje się tą sprawą od marca 2013 r. dlatego nie potrafi podać wszystkich szczegółów dotyczących tej sprawy.

Małgorzata Okarmus poinformowała, że dotacje dla instytucji kultury przeznaczone są na dofinansowanie do projektów realizowanych z programów zewnętrznych i poinformowała o jakie projekty chodzi.

Grzegorz Żych poinformował, że zakup usługi dzierżawy stacji graficznych na potrzeby Biura Planowania Przestrzennego jest realizowany przez Wydział Informatyki na zlecenie tego Biura. Po przeprowadzonym rozeznaniu uznano, że zakup dzierżawy jest bardziej opłacalny niż zakup stacji na własność.

Paweł Węgrzyn pytał ile docelowo takich stacji będzie potrzebne i stwierdził, że przy większej ilości przyjęte rozwiązanie będzie zbyt kosztowne i nieefektywne.

Grzegorz Żych poinformował, że Biuro Planowania Przestrzennego poprosiło o zakup 6 stacji natomiast nie potrafił odpowiedzieć ile docelowo będzie potrzebne, bliższych informacji może udzielić Biuro Planowania Przestrzennego.

Andrzej Hawranek zawnioskował, aby w związku z tym, że Komisja nie otrzymała wystarczających wyjaśnień w sprawie zakupu usługi dzierżawy stacji graficznych oraz w sprawie kosztów obsługi prawnej świadczonej przez Agencję Rozwoju Miasta, wstrzymać się z wydaniem opinii Komisji do projektu uchwały. Zaproponował, aby Komisja zaopiniowała projekt po uzyskaniu szczegółowych wyjaśnień, na kolejnym posiedzeniu, przed drugim czytaniem projektu na sesji.

Komisja w obecności 9 członków Komisji, 8 głosami „za”, przy 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” przyjęła wniosek Przewodniczącego Komisji.

#### **Ad. 6.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, Domu Pomocy Społecznej ul. Kluzeka 6, Domu Pomocy Społecznej ul. Praska 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Helclów 2, Domu Pomocy Społecznej ul. Nowaczyńskiego 1, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 39, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 43, Domu Pomocy Społecznej ul. Babińskiego 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Krakowska 55, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 41, Domu Pomocy Społecznej os. Szkolne 28, na współfinansowanie projektu pn. „Sprawniejsi - Poprawa jakości opieki nad mieszkańcami domów pomocy społecznej Gminy Miejskiej Kraków”, w ramach**

**Programu Operacyjnego PL07: Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych dofinansowanego z Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2009-2014 – druk nr 1252.**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. W krótkiej dyskusji w której udział wzięli: Magdalena Bassara, Mirosław Gilarski i Stanisław Zięba m.in. zwracano uwagę na zbyt długi tytuł projektu uchwały oraz pytano, dlaczego wśród wymienionych domów pomocy społecznej zabrakło Domu Pomocy Społecznej przy ul. Radziwiłowskiej.

Odpowiedzi udzielili: Janusz Moskwa – Dyrektor Biura Funduszy Europejskich oraz Jacek Kowalczyk – Zastępca Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, który poinformował, że w związku ze stanem własności budynku przy ul. Radziwiłowskiej nie znalazł się on w projekcie ponieważ nie gwarantuje 5-letniego okresu trwałości rezultatu po zakończeniu projektu. .

Komisja w obecności 9 członków Komisji, 9 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, Domu Pomocy Społecznej ul. Kluzeka 6, Domu Pomocy Społecznej ul. Praska 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Helclów 2, Domu Pomocy Społecznej ul. Nowaczyńskiego 1, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 39, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 43, Domu Pomocy Społecznej ul. Babińskiego 25, Domu Pomocy Społecznej ul. Krakowska 55, Domu Pomocy Społecznej ul. Łanowa 41, Domu Pomocy Społecznej os. Szkolne 28, na współfinansowanie projektu pn. „Sprawniejsi - Poprawa jakości opieki nad mieszkańcami domów pomocy społecznej Gminy Miejskiej Kraków”, w ramach Programu Operacyjnego PL07: Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych dofinansowanego z Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2009-2014 – druk nr 1252 (Opinia Nr 422/2013 z 7 maja 2013 r.).**

**Ad. 7.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. G. Narutowicza w Krakowie, Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Krakowie oraz Zakładu Opiekuńczo - Leczniczego w Krakowie na współfinansowanie projektów w ramach Programu PL07 „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych” finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego – druk nr 1254.**

Projekt uchwały nie był przedstawiany. Nie zgłoszono głosów w dyskusji.

Komisja w obecności 9 członków Komisji, 9 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zabezpieczenia środków finansowych, jako wkładu własnego, dla Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. G. Narutowicza w Krakowie, Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Krakowie oraz Zakładu Opiekuńczo - Leczniczego w Krakowie na współfinansowanie projektów w ramach Programu PL07 „Poprawa i lepsze dostosowanie ochrony zdrowia do trendów demograficzno-epidemiologicznych” finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego – druk nr 1254 (Opinia Nr 423/2013 z 7 maja 2013 r.).**

**Ad. 8.**

**Zaopiniowanie projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr CVI/1073/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 kwietnia 2006 r. w sprawie zasad ponoszenia odpłatności za świadczenia w postaci posiłków (z późn. zm) – druk nr 1255.**

Na prośbę Przewodniczącego Komisji, Jacek Kowalczyk – Zastępca Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej poinformował na czym polega proponowana zmiana uchwały z 12 kwietnia 2006 r. Nie zgłoszono głosów w dyskusji.

Komisja w obecności 10 członków Komisji, 10 głosami „za pozytywnym zaopiniowaniem”, przy 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” **pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr CVI/1073/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 kwietnia 2006 r. w sprawie zasad ponoszenia odpłatności za świadczenia w postaci posiłków (z późn. zm) – druk nr 1255 (Opinia Nr 424/2013 z 7 maja 2013 r.).**

**Ad. 9.**

**Sprawy bieżące.**

Nie zgłoszono spraw bieżących.

Wobec zrealizowania porządku posiedzenia, Przewodniczący Komisji o godzinie 16.00 zamknął posiedzenie.

**Przewodniczący Komisji**

**Andrzej Hawranek**

*Protokołowała:*

*Jadwiga Jaskiernia*